



Chambres de Métiers  
et de l'Artisanat

Moselle

cma-moselle.fr

N°141

Available on the  
App Store

ANDROID APP ON  
Google play

PROCHAINE PARUTION : mercredi 26 octobre 2016

## ÉDITORIAL



### UN SOCLE DE VALEURS À VOTRE SERVICE

Notre Région et ses institutions sont depuis quelques mois en pleine mutation et il nous faut nous adapter à ces nouvelles organisations qui bousculent les lignes et nos habitudes de travail.

Pour autant, il nous faut continuer d'agir car l'économie n'a cure de ces changements, et les enjeux liés à la formation de nos jeunes, des artisans et de leurs collaborateurs ainsi que les projets des entreprises artisanales, ne peuvent se permettre d'attendre. La Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Moselle poursuit donc sa politique de conseil et d'accompagnement des chefs d'entreprise, et sa démarche de promotion du secteur artisanal. C'est ce volontarisme acharné, ce souci permanent de la qualité, cette rigueur dans nos missions, qui font aujourd'hui la réputation de notre compagnie consulaire. Ces valeurs sont devenues notre marque de fabrique. Elles nous confèrent une écoute de nos partenaires et la reconnaissance des artisans de la Moselle. En ma qualité de Secrétaire Général et Directeur Général des Services, je vais continuer à m'efforcer de transmettre cette passion qui m'anime à l'ensemble de nos collaborateurs qui travaillent au quotidien sur nos cinq implantations mosellanes. En cette fin d'année, entre la rentrée dans nos 3 Centres de Formation d'Apprentis, le lancement de notre nouvelle offre de formation continue et les événements auxquels la CMA 57 sera associée, ils seront fortement mobilisés et au contact permanent de tous nos publics.

Nous irons à votre rencontre lors de la 81e Foire Internationale de Metz (30 septembre au 10 octobre), puis nous accueillerons tous celles et ceux qui veulent créer ou reprendre une entreprise lors du Salon GO 2016 (18 novembre), tout en étant présents au Salon Made In France à Paris pour promouvoir nos artisans labellisés «Produit Moselle Passion» (18,19 et 20 novembre), et nous finirons l'année avec l'organisation du Salon régional de l'excellence artisanale à l'Arsenal de Metz (Essences & Matières - 2, 3 et 4 décembre) et l'inauguration d'un nouvel Espace conseil à la ZAC des Terrasses de la Sarre à Sarrebourg.

Un programme chargé, mais à la hauteur de l'ambition que nous avons pour l'artisanat mosellan et ses acteurs.

**DOMINIQUE KLEIN**

Secrétaire Général

Directeur Général des Services de la CMA 57

## 81<sup>e</sup> FOIRE INTERNATIONALE DE METZ (30 septembre - 10 octobre)

# LE VILLAGE DE L'ARTISANAT 2016

Du 30 septembre au 10 octobre prochain, la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Moselle s'implantera au cœur du Parc des Expositions de Metz Métropole pour promouvoir l'artisanat mosellan. Il ne s'agit en soi pas vraiment d'un événement puisque la CMA 57 fait partie du cercle fermé des «Grands partenaires» de la Foire Internationale de Metz depuis plus de 20 ans. Pour autant, elle s'efforce chaque année de présenter des actions et animations différentes afin de permettre aux visiteurs de revenir dans son chapiteau en y découvrant des nouveautés.

Cette 81<sup>e</sup> édition ne dérogera pas à la règle puisque la compagnie consulaire travaille depuis de nombreux mois déjà à la constitution d'un programme qui fera la part belle aux photographes, couvreur, vannier, créateur de meubles en carton, spécialiste des gaufres belges, etc.

Tous ces artisans prendront place sur un «Espace animations» et se relayeront à raison de plusieurs présentations de métier par jour. Dans ce même espace de 700 m<sup>2</sup> les professionnels des métiers de bouche organiseront les concours départementaux et régionaux.

Les produits réalisés pour l'occasion par des maîtres artisans bouchers-charcutiers, boulangers-pâtisseries, seront comme d'habitude offerts au public afin que celui-ci puisse les apprécier au même titre que les membres du jury.



Chaque année, le Village de l'artisanat de la CMA 57 propose des nouveautés à voir et à goûter...

Enfin, les artisans labellisés «Produit Moselle passion» bénéficieront d'un espace dédié sur lequel ils pourront venir présenter leurs savoir-faire. Mis en place en 2014 par la CMA 57 et le CD 57, ce label est rapidement devenu une référence dé-

partementale dont la renommée s'étend désormais bien au-delà des seules frontières de notre département. Fière de ces entreprises, la CMA 57 a donc souhaité organiser des rencontres entre ces artisans et les visiteurs de la FIM.

## PROGRAMME VILLAGE DE L'ARTISANAT 2016 - CMA 57

A côté des stands traditionnels du "Village de l'Artisanat" (boulangers, bouchers-charcutiers-traiteurs, pâtisseries, cordonniers, tapissiers-décorateurs, professionnels du bâtiment) la CMA 57 proposera cette année une zone d'animation riche en découvertes...

De nouveaux artisans viendront en effet y présenter pour la première fois leur savoir-faire en y associant le public. Autre nouveauté, la CMA 57 consacra également dans les 700 m<sup>2</sup> de son chapiteau un espace de promotion des artisans ayant obtenu le label "Produit Moselle Passion" pour un ou plusieurs de leurs produits.

Tous les jours, vous pourrez rencontrer ces artisans en consultant le programme ci-dessous.

### VENDREDI 30 SEPTEMBRE

> Création d'une girouette par Bruno Charpentier (couvreur à Glatigny) et taille de pierre par Guy Beyer (Baudrecourt) sur le thème de la mode - De 10 heures à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : Fromageries de l'Abbaye de Vergaville / Les confitures de la Hoube (Saint-Jean-de-Kourtzerode) / La Cabane à jus (Hayange).*

### SAMEDI 1ER OCTOBRE

> Présentation du savoir-faire de restauration de statues et tableaux par Les Peintures Kling (Lixing-lès-Saint-Avold), artisans labellisés Entreprise du Patrimoine Vivant (EPV) - De 10 heures à 22 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : Distillerie du Castor (Troisfontaines) / Global Art Design (créateur en verre acrylique à Metz) / Les confitures de la Hoube (Saint-Jean-de-Kourtzerode).*

### DIMANCHE 2 OCTOBRE

> Concours de la "Meilleure saucisse de foie de la Moselle", et dégustation avec le public - De 10 heures à 12 heures 30.

> Défilé de coiffure par l'Union Départemental de la Coiffure - De 14 heures à 16 heures.

> Présentation de produits safranés avec Masoumeh Teche - Montaghian (SVT - Safrador) - De 16 heures à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : La savonnerie artisanale de Lorraine (Grostenquin) / Global Art Design (créateur en verre acrylique à Metz) / La Cabane à jus (Hayange).*

### LUNDI 3 OCTOBRE

> Concours de la "Meilleure galette feuilletée aux amandes de la Moselle 2017", et dégustation avec le public - De 10 heures à 14 heures.

> Atelier photo avec Sophie Jaskula (SJ Photographie à Metz) - De 14 heures à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : La Cabane à jus (Hayange) / Chocolaterie Fabrice Dumay (Metz) / Aux délices lorraines (minerais de fer au chocolat à Hayange).*

### MARDI 4 OCTOBRE

> Démonstration de tressage d'osier par Richard Schneider (Aux brins tressés à Rohrbach-lès-Bitche) - De 10 heures à 16 heures 30.

> Concours de boulangerie inter-CFA sur le thème de la mode sous la responsabilité des enseignants de la CMA 57 - De 12 heures à 16 heures 30.

> Massages indiens, chinois et japonais par Sandra Schivi (Mahilà Bien-Etre à Folschviller) - De 16 heures 30 à 21 heures 30.

> Atelier pose de vernis et modelage des mains, avec la participation du public, par des apprenties esthéticiennes et leurs professeurs Géraldine Kieffer et Yamina Zamouche - De 18 heures 30 à 21h30.

*Espace Produit Moselle Passion : La grenouille assoiffée (brasseur artisanal à Vahl-lès-Bénéstroff) / Maison Bianchi (créateur de bijoux, montres et réparateur d'horloges à Maizières-lès-Metz).*

### MERCREDI 5 OCTOBRE

> Concours du "Meilleur pâté de campagne de Lorraine", puis dégustation avec le public - De 10 heures à 13 heures.

> 16e Concours de la "Meilleure baguette de tradition française de la Moselle", puis dégustation avec le public - De 13 heures à 17 heures.

> Officialisation et dégustation par les Relais Charcutiers Traiteurs de Lorraine de la spécialité culinaire des fêtes de fin d'année 2016 - De 17 heures à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : La grenouille assoiffée (brasseur artisanal à Vahl-lès-Bénéstroff) / Maison Bianchi (créateur de bijoux, montres et réparateur d'horloges à Maizières-lès-Metz).*

### JEUDI 6 OCTOBRE

> Concours d'apprentis bouchers des CFA de la Moselle sur la valorisation d'une épaule de porc, suivi d'une réalisation de cuisses de volaille farcies sous la houlette de leur professeur Patrick Hubert - De 10 heures à 14 heures.

> Atelier gaufres belges avec Pierre Valenza (Zig Zig Resto à Florange) et crêpes avec Martine Poivey (La marmite à Marly) - De 14 heures à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : La corbeille lorraine (fabricant de confiture et conserve artisanale à Montdidier) / Chocolaterie Fabrice Dumay (Metz) / La grenouille assoiffée (brasseur artisanal à Vahl-lès-Bénéstroff).*

### VENDREDI 7 OCTOBRE

> Démonstration du savoir-faire des apprentis du CFA du Bâtiment de Montigny-lès-Metz sur le thème de la mode - De 11 heures à 17 heures 30.

> Atelier de coiffure, avec la participation du public, par des apprenties coiffeuses avec leurs enseignants Myriam Gehrard et Alexandre Gouy - De 18 heures à 21 heures 30.

*Espace Produit Moselle Passion : Les macarons de Boulay / La savonnerie artisanale de Lorraine (Grostenquin) / La corbeille lorraine (fabricant de confiture et conserve artisanale à Montdidier).*

### SAMEDI 8 OCTOBRE

> Présentation de simulateurs de conduite d'engins de chantier (Acréos à Mohrange) - De 10 heures à 18 heures 30.

> Défilé de robes en pain par la Fédération des boulangers de la Moselle - De 18 heures 30 à 19 heures.

> Présentation au public des robes du défilé sur mannequins - De 19 heures à 21 heures 30.

*Espace Produit Moselle Passion : Les macarons de Boulay / La savonnerie artisanale de Lorraine (Grostenquin) / La corbeille lorraine (fabricant de confiture et conserve artisanale à Montdidier).*

### DIMANCHE 9 OCTOBRE

> Concours du "Meilleur cake sucré de la Moselle", puis dégustation avec le public - De 10 heures 30 à 14 heures 30.

> Atelier meubles et objets en carton par Sylvie Terme (Atelier Vitoune à Brehain) et création de vêtements par Sylvie Pfend (La p'tite folie à Sarreguemines) - De 14 heures 30 à 20 heures.

*Espace Produit Moselle Passion : Distillerie du Castor (Troisfontaines) / Les boulets de Metz.*

752711900



## LA BANQUE POPULAIRE PARTENAIRE DE VOS PROJETS

PLUS DE 6000 ENTREPRISES ARTISANALES À REPENDRE  
DANS LES PROCHAINES ANNÉES\*

Vous avez des projets ? Vous êtes artisan, créateur, repreneur d'entreprise ? **La Banque Populaire vous accompagne dans toutes les étapes de la vie de votre entreprise.**

Partenaire de proximité, la Banque Populaire dispose d'un maillage dense sur l'ensemble du territoire. En Moselle, plus de **70 conseillers** formés aux attentes des professionnels, vous accueillent dans nos **44 agences** et sont à votre écoute pour vous proposer des solutions adaptées à vos besoins.

Nos experts Monétique et Flux, Epargne Salariale, Affacturage, Location Longue Durée sont également à votre disposition pour répondre aux attentes plus spécifiques.

Ils sont à côté de chez vous. Rencontrez-les !

[www.bpalc.fr](http://www.bpalc.fr) - 03 54 22 10 00

Appel non surtaxé, coût selon votre opérateur.

BANQUE & ASSURANCE

Banque Populaire Alsace Lorraine Champagne - Société anonyme coopérative à capital variable - 3 rue François de Curel 57000 METZ  
356 801 571 RCS Metz - ORIAS N° 07 005 127. Crédit Photo : Gettyimages. \*Source CMA 57.

BANQUE POPULAIRE  
ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE  
ADDITIONNER LES FORCES, MULTIPLIER LES CHANCES

